

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH  
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM  
2019/2020**

*data zatwierdzenia przez Radę Instytutu 21.11.2019*

*pieczęć i podpis dyrektora*

.....

Studia wyższe na kierunku	Filologia rosyjska
Dziedzina/y	Dziedzina nauk humanistycznych
Dyscyplina wiodąca (% udział)	Językoznawstwo 51%
Pozostałe dziedziny (% udział)	Literaturoznawstwo 39% Nauki o kulturze i religii 10%
Poziom	Studia II stopnia
Profil	Ogólnoakademicki
Forma prowadzenia	studia stacjonarne
Specjalności	Nauczycielska Przekładoznawcza
Punkty ECTS	120
Czas realizacji (liczba semestrów)	4
Uzyskiwany tytuł zawodowy	Magister filologii rosyjskiej
Warunki przyjęcia na studia	Warunkiem przyjęcia na studia jest ukończenie studiów wyższych I stopnia na kierunku filologia rosyjska lub innym filologicznym – wówczas należy potwierdzić znajomość języka rosyjskiego na poziomie C1 oraz pozytywny wynik postępowania kwalifikacyjnego. Osoby, które chcą wybrać specjalizację nauczycielską muszą posiadać uprawnienia pedagogiczne zdobyte na studiach I stopnia.

## Efekty uczenia się

Symbol efektu kierunkowego	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się zgodnych z Polską Ramą Kwalifikacji	
		Symbol charakterystyk uniwersalnych I stopnia <sup>1</sup>	Symbol charakterystyk II stopnia <sup>2</sup>
	<b>WIEDZA</b>		
K2_W01	Posiada pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie filologii rosyjskiej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej.	P7U_W	P7S_WG
K2_W02	Zna na poziomie rozszerzonym terminologię i teorię z zakresu filologii rosyjskiej.	P7U_W	P7S_WG
K2_W03	Posiada pogłębioną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii, szczególnie filologii rosyjskiej, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin.	P7U_W	P7S_WG
K2_W04	Wykazuje pogłębioną wiedzę o współczesnych rosyjskich dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych obejmującą wybrane obszary dziedzin nauki i dyscyplin naukowych z zakresu filologii.	P7U_W	P7S_WG
K2_W05	Posiada pogłębioną wiedzę i zrozumienie metod analizy, interpretacji,	P7U_W	P7S_WG

<sup>1</sup> Zgodnie z załącznikiem do ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (Dz. U. z 2016, poz.64)

<sup>2</sup> Zgodnie z załącznikiem do rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (Dz. U. z 2018 r., poz. 2218).

	wartościowania i problematyzowania, różnych wytworów kultury właściwe dla rosyjskich tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii.		
K2_W06	Posiada pogłębioną wiedzę i zrozumienie pojęć i zasad z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.	P7U_W	P7S_WK
K2_W07	Ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka i jego historycznej zmienności.	P7U_W	P7S_WG
	<b>UMIEJĘTNOŚCI</b>		
K2_U01	Wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i użytkuje informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz potrafi formułować na tej podstawie krytyczne sądy.	P7U_U	P7S_UW
K2_U02	Formułuje i analizuje problemy badawcze w zakresie językoznawstwa (w tym językoznawstwa stosowanego), literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów rosyjskiego obszaru językowego w sposób pogłębiony.	P7U_U	P7S_UW
K2_U03	Samodzielnie zdobywa wiedzę i rozwija umiejętności badawcze oraz podejmuje autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową.	P7U_U	P7S_UU
K2_U04	Integruje wiedzę z różnych dyscyplin związanych z filologią rosyjską oraz stosuje ją w nietypowych sytuacjach zawodowych.	P7U_U	P7S_UW
K2_U05	Przeprowadza krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-	P7U_U	P7S_UW

	kulturowym.		
K2_U06	Argumentuje w sposób merytoryczny z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, tworzy syntetyczne podsumowania.	P7U_U	P7S_UK
K2_U07	Formułuje krytyczne opinie o wytworach kultury na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia oraz prezentuje opracowania krytyczne w różnych formach i w różnych mediach.	P7U_U	P7S_UW
K2_U08	Komunikuje się z innymi filologami na płaszczyźnie naukowej oraz porozumiewa się z osobami postronnymi, w celu popularyzacji wiedzy filologicznej, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych, w języku polskim i języku rosyjskim.	P7U_U	P7S_UK
K2_U09	Przygotowuje i redaguje prace pisemne w języku rosyjskim z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych.	P7U_U	P7S_UW
K2_U10	Przygotowuje wystąpienia ustne i prezentacje w języku rosyjskim.	P7U_U	P7S_UW
K2_U11	Odpowiednio formułuje priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania.	P7U_U	P7S_UO
K2_U12	Współdziała i pracuje w grupie jedno lub wielokulturowej, przyjmując w niej różne role.	P7U_U	P7S_UK
K2_U13	Posługuje się językiem rosyjskim na poziomie C1+ oraz może posługiwać się drugim językiem obcym na poziomie B2+, zgodnie z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	P7U_U	P7S_UK
K2_U14	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie.	P7U_U	P7S_UU
K2_U15	Potrafi inspirować i organizować proces	P7U_U	P7S_UO

	uczenia się innych osób.		
	KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K2_K01	Rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów.	P7U_K	P7S_KK
K2_K02	Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu.	P7U_K	P7S_KR
K2_K03	Systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce.	P7U_K	P7S_KO
K2_K04	Krytycznie ocenia odbierane treści.	P7U_K	P7S_KK

Sylwetka absolwenta	<p>Sylwetka absolwenta kierunku filologia rosyjska jest zgodna z uregulowaniami przyjętymi w ramach Procesu Bolońskiego tzw. deskryptorami efektów kształcenia.</p> <p>Absolwent studiów posiada zaawansowaną i rozszerzoną wiedzę o języku, literaturze i kulturze z zakresu języka rosyjskiego oraz umiejętności wykorzystania jej w pracy zawodowej, naukowej i w życiu. Legitymuje się zblizoną do rodzimej znajomością języka rosyjskiego na poziomie biegłości C1 + (wg ESOKJ Rady Europy) oraz może posiadać znajomość drugiego języka obcego na poziomie co najmniej B2+. Posiada interdyscyplinarne kompetencje pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku i jego znajomości w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Absolwent umie rozwiązywać skomplikowane problemy zawodowe i naukowe, gromadzić, przetwarzać oraz przekazywać (pisemnie i ustnie) informacje ogólne oraz naukowe, a także uczestniczyć w pracy zespołowej. Absolwent jest przygotowany do podjęcia studiów III stopnia.</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał specjalność przekładoznawczą jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania korporacji międzynarodowych, firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność np. promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka rosyjskiego, kultury, w zakresie tworzenia i przetwarzania danych, itp.</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał specjalność nauczycielską jest przygotowany do podjęcia pracy w sektorze edukacji jako nauczyciel we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych.</p> <p>Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze zarówno ogólnym, jak i zawodowym.</p>
---------------------	--

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe	Absolwent kierunku filologia rosyjska, specjalność przekładoznawcza może pracować m.in.: - jako tłumacz języka rosyjskiego w biurach tłumaczeniowych oraz firmach prowadzących działalność tłumaczeniową; - jako tłumacz w firmach międzynarodowych zajmujących się gromadzeniem i przetwarzaniem danych oraz przedsiębiorstwach usługowych o różnym profilu (firmy turystyczne, agencje reklamowe); - na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka rosyjskiego i zaawansowanej wiedzy o kulturze krajów rosyjskojęzycznych, np. jako wykwalifikowany pracownik sektora kultury i mediów.
Dostęp do dalszych studiów	Absolwent studiów drugiego stopnia może kontynuować kształcenie na studiach III stopnia oraz na studiach podyplomowych.

Jednostka badawczo-dydaktyczna prowadząca studia	Instytut Neofilologii
--	-----------------------

## PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

### Semestr I

#### Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) I			60					60	1	12
Gramatyka funkcjonalna języka rosyjskiego		15						15	1	5
Leksykologia i leksykografia		15						15	-	4
Literatura rosyjska XIX w. (od romantyzmu do Srebrnego Wieku)		30						30	1	8
Ochrona własności intelektualnej		15						15	-	1
		75	60					135	3	30

#### Pozostałe zajęcia

rodzaj zajęć	godz.	punkty ECTS
Szkolenie BHP	4	-
Szkolenie biblioteczne	2	-
		-

**Semestr II**

## Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) II			60					60	1	10
Lingwistyka tekstu		15						15	-	2
Literatura rosyjska XX w. (od symbolizmu do postmodernizmu)		30						30	1	6
Kultura wypowiedzi		15						15	-	2
Stylistyka		15						15	-	2
		75	60					135	2	22

## Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Geolingwistyka /Rosyjska literatura emigracyjna/Tłumacz na rynku pracy	15							15	-	2
	15							15	-	2

## Moduł specjalności do wyboru

Nazwa modułu	punkty ECTS
Nauczycielski	6
Przekładoznawczy	6



### Semestr III

#### Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) III			60					60	1	7
Najnowsza literatura rosyjska (od postmodernizmu do postrealizmu)		30						30	1	5
		30	60					90	2	12

#### Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Seminarium magisterskie I*					30			30	-	7
Metodologia badań**					30			30	-	5
					60			60	-	12

\*Seminarium magisterskie do wyboru:

- językoznawcze
- przekładoznawcze
- literaturoznawcze
- glottodydaktyczne

\*\* Metodologia badań w zależności od wyboru seminarium.

#### Moduł specjalności do wyboru

Nazwa modułu	punkty ECTS
nauczycielski	6
przekładoznawczy	6

## Semestr IV

### Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęc w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) IV			30					30	1	5
			30					30	1	5

### Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęc w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Seminarium magisterskie II*					30			30	-	5
Metodologia badań**					15			15	-	3
					45			45	-	8

\*Seminarium magisterskie do wyboru:

- językoznawcze
- przekładoznawcze
- literaturoznawcze
- glottodydaktyczne

\*\* Metodologia badań w zależności od wyboru seminarium.

### Moduły specjalności do wyboru

Nazwa modułu	Punkty ECTS
Nauczycielski	4
Przekładoznawczy	4

Egzamin dyplomowy

Tematyka	Punkty ECTS
Student powinien wykazać się poszerzoną wiedzą o języku, literaturze i kulturze z zakresu języka rosyjskiego zgodnie z tematyką studiów, znajomością terminologii specjalistycznej dla pisanej pracy magisterskiej oraz gruntowną i wszechstronną wiedzą z zakresu wybranej specjalizacji zawodowej.	13

.....  
pieczęć instytutu

## PROGRAM SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Instytutu dnia 21.11.2019 r.	
---	--

Nazwa specjalności	nauczycielska
--------------------	---------------

Liczba punktów ECTS	16
---------------------	----

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent kierunku Filologia rosyjska, który wybrał specjalność nauczycielską jest przygotowany do podjęcia pracy jako nauczyciel języka rosyjskiego w szkołach ponadpodstawowych i innych placówkach oświatowych.
--

Efekty kształcenia dla modułu specjalizacji

WIEDZA	
W01	Posiada wiedzę psychologiczną i pedagogiczną pozwalającą na rozumienie procesów rozwoju, socjalizacji, wychowania, nauczania i uczenia się.
W02	Posiada wiedzę z zakresu dydaktyki i szczegółowej metodyki działalności pedagogicznej, popartą doświadczeniem w jej praktycznym wykorzystywaniu.
W03	Posiada wiedzę dotyczącą komunikowania interpersonalnego i społecznego i potrafi odnieść ją do działalności dydaktycznej.
UMIEJĘTNOŚCI	
U01	Potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę psychologiczną i pedagogiczną do rozumienia procesów rozwoju, socjalizacji, wychowania, nauczania, uczenia się.
U02	Potrafi projektować i kierować procesami kształcenia i wychowania.
U03	Potrafi samodzielnie dobierać i wykorzystywać dostępne materiały i metody pracy w realizacji zadań dydaktycznych.

U04	Posiada umiejętność motywowania oraz inspirowania uczących się do działań i uczenia się przez całe życie.
U05	Potrafi skutecznie stosować najnowsze technologie w procesie dydaktycznym.
U06	Posiada umiejętność uczenia się i doskonalenia własnego warsztatu pracy z wykorzystaniem różnych źródeł (w języku rodzimym i obcym) oraz nowoczesnych technologii.
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>	
K01	Charakteryzuje się wrażliwością etyczną.
K02	Posiada zdolność porozumiewania się z osobami zaangażowanymi w proces dydaktyczno-wychowawczy: uczącymi się, ich rodzicami bądź opiekunami, pracownikami szkoły, jak również ze specjalistami wspierającymi ten proces.
K03	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie.
K04	Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu.
K05	Ma świadomość współodpowiedzialności za podnoszenie jakości kształcenia i pracy szkoły oraz jest zdolny do podejmowania działań w tym kierunku.

#### Formy sprawdzania efektów kształcenia

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (ocena)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01						x		x				x	
W02						x		x				x	
W03						x		x				x	
U01						x	x	x				x	
U02						x		x				x	
U03						x		x				x	
U04						x		x				x	
U05						x		x				x	
U06						x		x					
K01						x		x					
K02						x		x					
K03						x		x					
K04						x		x					
K05						x		x					

.....pieczęć i podpis dyrektora.....

## PLAN SPECJALNOŚCI

### Nauczycielska

#### Semestr II :

##### Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Psychologiczne podstawy wychowania i nauczania dla szkoły ponadpodstawowej.	5		10					15	1	1
Koncepcje i praktyki wychowania dla szkoły ponadpodstawowej	15		30					45	1	2
Dydaktyka języka rosyjskiego I			45					45	-	3
	20		85					105	2	6

#### Semestr III :

##### Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Dydaktyka języka rosyjskiego II			45					45	-	3
			45					45	-	3

#### Praktyki

nazwa praktyki	godz.	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka dydaktyczna I**	60	3	zal.	3
				3

\*\*W tym nie mniej niż 15 h lekcji prowadzonych przez studenta.

**Semestr IV :**

## Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Kultura języka z emisją głosu			15					15	-	1
Komunikacja interpersonalna i radzenie sobie ze stresem w pracy nauczyciela	15		15					30	1	2
	15		30					45	1	3

## Praktyki

nazwa praktyki	godz.	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka dydaktyczna II**	60	3	zal.	1
				1

\*\*W tym nie mniej niż 15 h lekcji prowadzonych przez studenta.

.....  
pieczęć wydziału

## PROGRAM SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Wydziału dnia

.....

Nazwa specjalności      Przekładoznawcza

Liczba punktów ECTS

16

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent kierunku Filologia rosyjska, który wybrał specjalność przekładoznawczą jest przygotowany do podjęcia pracy jako tłumacz języka rosyjskiego w biurach tłumaczeniowych oraz firmach prowadzących działalność tłumaczeniową, na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka rosyjskiego i zaawansowanej wiedzy o kulturze krajów rosyjskojęzycznych.

Efekty kształcenia dla modułu specjalizacji

WIEDZA	
W01	Zna specjalistyczną terminologię i wybrane teorie z zakresu przekładoznawstwa.
W02	Zna typologię przekładów oraz techniki i strategie przekładu.
W03	Zna rolę i odpowiedzialność tłumacza w kontaktach międzynarodowych i międzykulturowych.
W04	Zna uwarunkowania pracy tłumacza, jego prawa, obowiązki oraz status we współczesnym świecie.
W05	Posiada wiedzę w zakresie zjawisk, stylistyki i retoryki języka rosyjskiego.
UMIEJĘTNOŚCI	
U01	Rozumie szeroki zakres trudnych, dłuższych tekstów, dostrzega także znaczenia ukryte w języku obcym wybranej specjalności.
U02	Potrafi wypowiadać się w języku obcym wybranej specjalności płynnie, spontanicznie, bez większego trudu odnajdując właściwe sformułowania.



U03	Ma umiejętności w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych z języka obcego na język polski i odwrotnie.
U04	Posiada umiejętności w zakresie przekładu tekstów użytkowych i specjalistycznych.
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>	
K01	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie.
K02	Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu.
K03	Rozumie konieczność doskonalenia kompetencji językowych w zakresie języka obcego i ojczystego.
K04	Zna zasady etyki i odpowiedzialności zawodowej tłumacza.

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (case)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01						x		x				x	
W02						x		x				x	
W03						x		x				x	
W04						x		x					
W05						x		x					
U01						x	x	x				x	
U02						x		x				x	
U03						x		x				x	
U04						x		x					
K01						x		x					
K02						x		x					
K03						x		x					
K04						x		x					

.....  
pieczęć i podpis Dziekana

## PLAN SPECJALNOŚCI

Przekładoznawcza

### Semestr II:

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęc w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Warsztaty twórczego pisania			24					24	-	2
Tłumaczenie specjalistyczne: marketing i zarządzanie			30					30	1	2
Rosyjskie teorie przekładu			30					30	1	2
			84					84	2	6

**Semestr III:**

## Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Tłumaczenie specjalistyczne: nowoczesne technologie			45					45	1	2
			45					45	1	2

## Praktyki

nazwa praktyki	godz.	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka zawodowa przekładoznawcza I	60	3	zal.	4
				4

**Semestr IV :**

## Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Tłumaczenie użytkowe ustne			24					24	1	1
			24					24	1	1

## Praktyki

nazwa praktyki	godz.	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka zawodowa przekładoznawcza II	60	3	zal.	3
				3